# Application form JR4–INJ–2023 – AREA A

**Applicant's details:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Name of the applicant:** |  |
| Address (headquarters – street, place, country)[[1]](#footnote-1): |       |
| Address for service (if different from headquarters): |       |
| Tax number: |       |
| ***Bank account details*** |  |
| IBAN: |       |
| SWIFT: |       |
| Name of the bank: |       |
| Address of the bank (street, place, country): |       |
| Person in charge and function: |       |
| Contact person and function: |       |
| Telephone, mobile phone: |       |
| e-mail address[[2]](#footnote-2): |       |
| Web address (www): |        |

**Information about the applicant-publisher and the project:**

|  |  |
| --- | --- |
| We have previously published a Slovenian author in our program (mark): | [ ]  YES [ ]  NO |
| If marked YES, please state the author's name and book title: |       |
| We have already previously applied to JAK's public calls (mark): | [ ]  YES [ ]  NO |
| We are aware of the following financers which grant the publication of works by Slovenian authors in foreign languages (you can mark several options):  | [ ]  Slovenian Book Agency (JAK)[ ]  Traduki ([www.traduki.eu](http://www.traduki.eu))[ ]  EU Literary translation |
| We intend to apply for additional financing options for this project (mark): | [ ]  YES [ ]  NO |
| If marked YES, state with which financers: |  |
| The book will also be published as e-book (mark): | [ ]  YES [ ]  NO |
| If marked YES, please state on which selling/lending e-platforms the book will be available: |       |
| Planned print-run of the book: |       |
| Planned format of the paper book (mark) | [ ]  Hardcover [ ]  Paperback |
| Planned publication date/year[[3]](#footnote-3): |       |
| How do you intend to assure the presence (availability, accessibility) of the book title on entire German-speaking geographical territory (max 300 characters): |       |
| State at which book fairs and other literary events the book title will be presented: |       |

|  |
| --- |
| **References of your publishing house and its distribution capacities** (e.g. what are your program objectives – you can also insert a web link to your catalogue or back-list, the number of publications per year, list of possible prizes won – for the publisher or the authors, add a description of your distribution paths, max 2000 characters):      |

|  |
| --- |
| **Planned promotional activities regarding the project you apply for** (any planned author's visits, advertising, media work, presentations on book fairs, festivals, book-seller activities etc.,max 2000 characters):       |

**Details of the work to be published:**

|  |  |
| --- | --- |
| Author’s name and title of the work[[4]](#footnote-4): |  |
| First published in Slovenian by (name of the publisher and year of publication): |       |
| Copyright holder: |       |
| Number of pages in the original book:  |       |
| In case of illustrated works estimated percentage of illustrated materials: |      % |
| Number of characters with spaces: |       |
| Source language for translation: |       |

**Category/genre**

|  |  |
| --- | --- |
| [ ]  | Fiction |
| [ ]  | Poetry |
| [ ]  | Drama |
| [ ]  | Essays, criticism, handbooks or guides in the field of culture  |
| [ ]  | Children’s or young adult literature |
| [ ]  | Human science |
| [ ]  | Comic/Graphic Novel |
| [ ]  | Biography/Autobiography |

|  |
| --- |
| **Description of the work to be published** (abstract/theme, relevance; in the case of more than one author, the contributions should be listed separately with a title and the length of the contribution, max 2000 characters):      |

**Translator's details (if there are more translators, fill the first 4 fields out for each of them):**

|  |  |
| --- | --- |
| Name of the translator: |  |
| Contact (e-mail) of the translator: |  |
| Translator's CV (max 500 characters): |       |
| Important bibliography and/or other references of the translator (max 500 characters): |       |
| **If** this work shall be the translator's first publication in German, state your argumentation for choosing this particular translator (max 300 characters): |       |
| **If** it is a translation in tandem (more than one translator translating the same work), state your argumentation for this choice (max 300 characters): |       |

## Planned budget [[5]](#footnote-5)

## The project has to be financially balanced, which means that the revenues are equal to expenditures (revenues = expenditures).

**Expenditure**

|  |
| --- |
| ***Translation costs*** |
| Number of pages[[6]](#footnote-6):       cost per page       EUR | Total      EUR |
| ***Editing*** |       EUR |
| ***Proof-reading*** |       EUR |
| ***Cover design*** |       EUR |
| ***Typesetting or similar production costs*** |       EUR |
| ***Printing costs*** |       EUR |
| ***e-book setting/ePub conversion*** |       EUR |
| ***Promotion, marketing, media work:*** |       EUR |
| ***Book-seller activities:*** |       EUR |
| ***Other (state)*** |       EUR |
| **TOTAL COSTS:** |       **EUR** |

**Revenue**

|  |  |
| --- | --- |
| **Amount requested from the Slovenian Book Agency [[7]](#footnote-7):** | **EUR** |
| Other sources of financial support (if any):-     -     Applicant's own financial input: |       EUR      EUR      EUR |

**The applicant's declaration of fulfilment of the call's conditions for participation:**

**I declare:**

* that I fulfil all general conditions of the public call JR4-INJ-2023;
* that I fulfil all special conditions of the public call JR4-INJ-2023;
* that I am the only applicant applying for the project which is the subject of this application;
* that I am applying to the public call JR4-INJ-2023 for only once for this project;
* that I have read the documentation of the public call JR4-INJ-2023 and I accept all conditions and criteria contained therein.

Place and date:

Signature of the applicant's legal representative and stamp:

**Warning:**

If the Slovenian Book Agency subsequently establishes that the applicant does not meet all the conditions of the public tender, the application will be rejected.

# The application handed in must contain the following enclosures to be complete:

* fullfilled application form (dated, stamped and signed);
* proof of payment of the relevant tarif in accordance with the provisions of the Tarif on the implementation of the services of the Public Book Agency of the Republic of Slovenia (Uradni list RS – Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 04/13 and 50/14);
* a contract between the translator and a legal entity based in Austria, Germany or Switzerland which will publish the relevant work in the German language, with a proposed date of publication or implementation no later than 31 September 2024;
* a copyright agreement or a letter of intent. Exception: if at the time of the open call the copyright agreement is not signed yet due to a complicated procedure (several heirs or authors) then an exception is allowed and a written statement or other documentary proof that the copyright holder agrees to the work being translated into German in accordance with this call will be accepted.

Additional information:

Mateja Humar Jelnikar 🕿: +386 1 320 28 31, 🖃: mateja.humar-jelnikar(at)jakrs.si

1. Eligible applicants are publishers with their legal seat in Austria, Germany or Switzerland. [↑](#footnote-ref-1)
2. The Slovenian Book Agency will send all important information about the public call to this e-mail address. [↑](#footnote-ref-2)
3. Obligatory special condition is, that the book will be published by 31 September 2024. [↑](#footnote-ref-3)
4. If you plan to publish an original anthology or any other similar work, that doesn't exist in the planned way in Slovenian language yet, state so. [↑](#footnote-ref-4)
5. The financial report the beneficiary has to send to JAK after the work is published has to contain financial proofs (invoices and proofs of payment) only for the amount of the co-financed eligible costs, not for the entire value of the project. [↑](#footnote-ref-5)
6. One translator's page counts for 1.500 characters without spaces. [↑](#footnote-ref-6)
7. JAK grants up to 11,000.00 EUR of eligible costs for the project applied and up to 50% of all project costs. [↑](#footnote-ref-7)